



NAPIA Tiếng Việt

VOL.69 Tháng 1 năm 2025



NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki dành cho người nước ngoài.
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

Ngày 30 tháng 11 năm 2024, tại Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki,
đã tổ chức lớp trải nghiệm văn hóa Nhật Bản
"Trà Nhật Bản là gì? ~ Hãy thử học cách pha trà của Nagasaki!"

- Tham gia khóa học gồm 9 người nước ngoài đang sống tại tỉnh Nagasaki (Bangladesh, Trung Quốc, Kazakhstan, Malaysia và Hàn Quốc) và 8 người Nhật Bản.
- Đầu tiên, giảng viên hướng dẫn cách pha trà Nhật Bản, cô Nishida Haruna, giới thiệu về các loại trà của Nhật Bản và lịch sử trà Nhật Bản, và về loại trà tiêu biểu của Nagasaki tên là "trà Sonogi". Tiếp theo, các học viên thử thực hành cách pha trà ủ lạnh bằng bình ngâm lạnh có bộ lọc, và cách pha trà bằng ấm trà có tay cầm ngang (kyusu). Sau đó, các học viên uống thử trà Nhật Bản được pha theo nhiều cách khác nhau, so sánh và thưởng thức, cảm nhận hương vị thực sự của chúng.
- Khóa học đã nhận được cảm tưởng từ các học viên như: "Quê hương tôi không có mùa đông nên tôi thích trà lạnh hơn", "Tôi đã trở nên rất thích vị ngon của trà Sonogi. Tôi cũng muốn tự pha trà ở nhà", "Tôi muốn pha trà theo cách đã học để mời gia đình và bạn bè thưởng thức", v.v.
Cảm ơn các bạn đã tham gia sự kiện này!



Ngày 15 tháng 9 năm 2024 tại Tòa nhà hành chính tỉnh Nagasaki, đã tổ chức “Lễ hội hợp tác, giao lưu quốc tế Nagasaki lần thứ 26!”

■ Lễ hội có sự tham gia của 32 tổ chức và 38 gian hàng trưng bày, thực hiện bán đồ thủ công mỹ nghệ của nước ngoài, bán các món ăn từ nhiều nước, mặc thử trang phục dân tộc, giới thiệu hoạt động của các tổ chức giao lưu, hợp tác quốc tế đang hoạt động tại tỉnh Nagasaki. Hội trường lễ hội vô cùng nhộn nhịp với 2.300 khách đến thăm quan. Đây là lần đầu tiên “Nagasaki Lanka Nakama” và “(Pháp nhân phi thương mại đặc định) Trung tâm Hồi giáo Nagasaki” giới thiệu hoạt động, “Hội luật sư hành chính tỉnh Nagasaki” đã bố trí gian hàng tư vấn.



Đơn vị chủ trì Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki / Đội cổ vũ Lễ hội 2024*

*JICA Desk Nagasaki, Trung tâm hỗ trợ hoạt động tình nguyện Nagasaki, Hiệp hội Nhật Bản-Hà Lan tại Nagasaki, Hội người Việt Nam tại Nagasaki, NGO BOAT quốc tế của sinh viên



Nagasaki Lanka Nakama

Trung tâm Hồi giáo Nagasaki

Gian hàng tư vấn của Hội luật sư hành chính tỉnh Nagasaki

Ngày 19 tháng 10 năm 2024, tại Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Nagasaki cho các nạn nhân bom nguyên tử, đã tổ chức “Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho người nước ngoài lần thứ 16 với chủ đề - Cùng trò chuyện với nhau in Nagasaki!”

■ Tham gia cuộc thi hùng biện gồm 6 người nước ngoài đang sống tại tỉnh Nagasaki (Việt Nam, Trung Quốc, Kazakhstan, Hàn Quốc). Các thí sinh đã phát biểu về nhiều chủ đề khác nhau, chẳng hạn như những điều cảm nhận được tại nơi làm việc và trường học, sự khác nhau giữa các nước nhìn từ hoa, những hiểu lầm do khác biệt về ngôn ngữ và văn hóa.

■ Có 96 người đến tham dự, đã có những ý kiến như: “Tôi nghĩ việc đến Nhật Bản, trải nghiệm nhiều thứ và đặt ra mục tiêu cũng như có suy nghĩ của riêng mình là vô cùng tuyệt vời”, “Các thí sinh đã diễn đạt rất tốt suy nghĩ của bản thân bằng tiếng Nhật, tôi nghĩ mình cũng sẽ cố gắng học ngoại ngữ hơn nữa”, “Các thí sinh đã truyền đạt rất rõ việc họ có ấn tượng rất tốt về Nhật Bản. Tôi hy vọng xã hội Nhật Bản sẽ nồng nhiệt chào đón họ.”



Đơn vị chủ trì Ban tổ chức cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho người nước ngoài*

*Hiệp hội xúc tiến hòa bình Nagasaki / Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki

Tài trợ Phòng Thương mại và Công nghiệp Nagasaki, JR Kyushu Co., Ltd. Nagasaki station



Các bạn có thể xem video bài phát biểu của những người đạt giải tại đây. 🖱️

Về trường tiểu học/ trung học cơ sở của Nhật Bản



Trường hợp có nguyện vọng đi học ở trường tiểu học hoặc trung học cơ sở công lập của Nhật Bản, thì sẽ được học miễn phí giống như học sinh Nhật Bản.

■ Thời gian nhập học vào trường tiểu học, trường trung học cơ sở

Tại Nhật Bản, có thể nhập học vào trường tiểu học vào tháng 4 của năm tính từ khi đủ 6 tuổi, tại đây các em sẽ được đào tạo trong 6 năm. Sau khi tốt nghiệp tiểu học, có thể học tiếp lên trung học cơ sở, tại đây sẽ được đào tạo trong vòng 3 năm.

■ Về học phí, sách giáo khoa



Trường tiểu học, trung học công lập áp dụng chế độ miễn học phí. Và sách giáo khoa của tiểu học, trung học được cấp miễn phí. Tuy nhiên, hàng tháng phải trả phí bữa ăn, tiền học phí và các phí khác.

■ Hỗ trợ nhập học



Tuy vào tình hình kinh tế, nếu ủy ban giáo dục thành phố, thị trấn xác nhận là có sự khó khăn trong việc nhập học vào các trường tiểu học, trung học, thì sẽ có thể nhận được hỗ trợ về chi phí mua dụng cụ học tập, bữa ăn ở trường.

■ Hoạt động PTA

Trường học có các buổi họp giữa phụ huynh và giáo viên gọi là PTA (Parent Teacher Association), phụ huynh và giáo viên sẽ cùng liên kết với nhau thực hiện 'Hướng dẫn an toàn khi đưa đón đi học'. Hy vọng sẽ nhận được sự tham gia tích cực từ các phụ huynh.



■ Hướng đi sau khi tốt nghiệp trung học

Ở Nhật Bản, nhiều học sinh tốt nghiệp trung học cơ sở sẽ tiếp tục học trung học phổ thông. Một số tiếp tục theo học các khóa học tổng quát hoặc nâng cao tại các trường cao đẳng kỹ thuật hoặc trường dạy nghề, và một số đi làm.

Tham khảo) Hướng dẫn nhập học cho người nước ngoài (Bộ Giáo dục, Văn hóa, Thể thao, Khoa học và Công nghệ)



Để biết thông tin chi tiết về thủ tục nhập học vào trường học của Nhật Bản, hãy nhấp vào đây!



Chúng tôi giới thiệu một bộ phim hoạt hình nói về cuộc sống học đường tại một trường tiểu học Nhật Bản dành cho trẻ em nước ngoài sẽ theo học tại Nhật Bản trong thời gian tới và cha mẹ, v.v. của các em.

Bộ GDVHTTKH và CN
Hỗ trợ 15 ngôn ngữ

■ Chào bạn! Từ hôm nay chúng ta là bạn



Câu chuyện kể về bạn học đến từ nước ngoài lần đầu tiên nhập học trường Tiểu học. Giới thiệu về cuộc sống ở trường tiểu học.

Các bạn hãy xem nhé⇒



■ Hãy nói về trường tiểu học ở Nhật Bản

Chúng tôi giới thiệu các sự kiện của nhà trường, các thói quen trong cuộc sống học đường và các quy định, các vật dụng mang theo hàng ngày, v.v. một cách dễ hiểu bằng thẻ tranh.

Các bạn hãy xem nhé⇒



Có thể học bằng "sách nói"!

Từ tháng 7 năm 2024, trẻ em tiểu học và THCS người nước ngoài và trẻ em tiểu học và THCS Nhật Bản trở về nước cũng có thể sử dụng loại sách nói này.

Có giáo trình cho phép bạn sử dụng máy tính bảng để học, cũng có giáo trình cho giọng đọc chạy ra khi bạn dùng "bút chấm đọc" chạm vào sách giáo khoa.

- Đọc nội dung của sách giáo khoa bằng giọng nói
- Hiện thị "furigana" cho chữ Kanji
- Phóng to, thu nhỏ chữ, v.v.

*Vốn dĩ "sách nói" ban đầu được tạo ra dành cho trẻ em tiểu học và THCS Nhật Bản gặp khó khăn khi học sách giáo khoa thông thường do khiếm thị, v.v., cho nên hiện tại mới chỉ có hướng dẫn bằng tiếng Nhật. Bạn hãy thử tham khảo ý kiến của nhà trường hoặc các bạn bè người Nhật Bản nhé!



Chi tiết xem tại đây (tiếng Nhật)



Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến của tư vấn viên người Việt Nam tại “Quầy tư vấn người nước ngoài tỉnh Nagasaki”.

Có thể xin tư vấn qua điện thoại, email hoặc gặp trực tiếp.

[Thời gian] 13:00 - 16:00 thứ 5 hàng tuần

[Địa chỉ liên hệ] TEL 095-820-3377 / e-mail soudan@nia.or.jp

[Địa điểm] 2-11 Dejima-machi, Nagasaki-shi
(Trong Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki)

- [Lưu ý]**
- 1) Nếu bạn muốn đến đó, vui lòng gọi điện thoại để đặt lịch trước 4 giờ chiều thứ 4.
 - 2) Bạn cũng có thể xin tư vấn ngay cả khi không đặt lịch trước.
 - 3) Trường hợp tư vấn viên người Việt Nam nghỉ thì sẽ có tư vấn viên người Nhật Bản lắng nghe câu chuyện của bạn.



Support

ベトナム語で相談できます～

Chúng tôi có hỗ trợ tư vấn bằng Tiếng Việt



Từ tháng 9 năm 2024, tại tòa thị chính Unzen bắt đầu vận hành “Quầy tư vấn người nước ngoài”.



←Chi tiết xem tại đây



Lễ hội búp bê ở các địa phương trong tỉnh Nagasaki

“Shimabara Roman Hinamegurin”

Búp bê được trang trí tại Nhà tưởng niệm tái thiết du lịch lâu đài Shimabara, Dinh thự Võ sĩ đạo, phố mua sắm và các quán trọ truyền thống.

[Thời điểm] Ngày 1 tháng 2 năm 2025 (thứ 7) - ngày 3 tháng 3 năm (thứ 2)

[Địa điểm] Nhà tưởng niệm tái thiết du lịch lâu đài Shimabara, Dinh thự Võ sĩ đạo, các điểm trong thành phố

“ Lễ hội búp bê Nagasaki-Kaido Matsubara-shuku ”

Có thể ngắm nhìn búp bê Hina được trang trí rất đẹp trên khu phố Matsubara-shuku của tuyến đường Nagasaki-Kaido, nơi từng là nơi giao thoa văn hóa của nhiều nước.

[Thời điểm] Các ngày thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ từ ngày 16 tháng 2 năm 2025 - ngày 23 tháng 3 năm 2025 từ 10:00 - 16:00

[Địa điểm] Nhà trọ cũ Matsuya tại thành phố Omura



Lễ hội búp bê

Ở Nagasaki, đã có phong tục chúc mừng tổ chức Hatsuzekku (lễ hội búp bê đầu tiên sau Phong tục của Nagasaki khi một bé gái chào đời) một cách long lầy. Nghe nói không chỉ gia đình của bé gái, mà cả những người hàng xóm cũng được mời đến nhà để ngắm nhìn trang trí búp bê Hina và thưởng thức những món ăn ngon. Gần đây, để đáp lễ khi được chúc mừng, người ta sẽ tặng “bánh castella đào”. Vào khoảng thời gian này, bánh castella đào được bán ở nhiều cửa hàng bánh kẹo, có độ lớn và hương vị khác nhau; nghe nói bánh castella có hình quả đào ở trên “được yêu thích” sẽ khác nhau tùy theo mỗi gia đình.

Nagasaki International Association

Tầng 1 Hội trường giao lưu Dejima 2-11 thị trấn Dejima, thành phố Nagasaki



Website



Facebook



Chúng tôi hỗ trợ cộng sinh đa văn hóa và giao lưu quốc tế của địa phương.

Quầy tư vấn người nước ngoài tỉnh Nagasaki

Chúng tôi tư vấn bằng 22 ngôn ngữ để giúp những người nước ngoài đang sống ở tỉnh Nagasaki có thể sinh sống yên tâm và an toàn.

Chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 6, trừ các ngày nghỉ lễ từ 9:00-17:30

TEL: (095)823-3931

E-mail: nia@nia.or.jp

Chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 7, trừ các ngày nghỉ lễ từ 9:00-17:00

TEL: (095)820-3377

E-mail: soudan@nia.or.jp

Tư cách lưu trú, công việc, khám chữa bệnh, sinh con, nuôi con và lối sống ...